

TENANCY CONTRACT

وثيقة إيجار

Date : villa # B, G, F # 08 : التاريخ
No. : : الرقم
Landlord : Mohamed Ahmed Basale Abdulla Aljaberi : المؤجر
Tenant : Devender Pathak : المستأجر
Subject of Tenancy : Apartment # 02, Villa # B, G, Floor, 1432 City, 7 = 25 : موضوع الإيجار
Period of Tenancy : One Year (01 Year) : مدة الإيجار
To : 10-06-2022 : الى : 01-06-2023 : من :
Rent : = 34000/- = AED, Thirty Four Thousand only. : حق الإيجار :
Terms of Payment : = 05 payments = : أقساط الدفع :

Conditions Mutually Agreed Upon as Under

الشروط المتفق عليها كما يلي

- 1- يتعهد المستأجر أن لا ينقل موضوع الإيجار الى أحد غيره بأي عنوان كان.
- 1- The Tenant undertakes not to transfer the subject of Tenancy to any one else under any circumstances.
- 2- يكون تجديد موضوع الإيجار باختيار المؤجر وإذا لم يجب المستأجر على طلب التجديد فسيكون ملزماً بالإيجار الذي طلبه المؤجر منه.
- 2- Renewal of Tenancy is at the discretion of the Landlord. If the Tenant does not renew the Tenancy on Expiry date he will have to pay the rent as demanded.
- 3- تعتبر هذه الوثيقة قائمة الى انتهاء المدة المقررة وتسقط من الاعتبار حال انتهاء هذه المدة.
- 3- The contract is valid up to the end of the specified Period after which date it is considered as null and void.
- 4- في حالة الاخلاء يتعهد المستأجر ويلتزم ان لا يزيل أي شيء ثبته في الجدار مثل مد الاسلاك الكهربائية وانابيب الماء وجميع الادوات الصحية وغيرها التي تسبب اضرار للجدار وتعتبر هذه الشروط نافذة المفعول.
- 4- At the time of Vacating, the tenant undertakes not to remove any thing fixed or nailed on the Wall, such as Electric Wirings, Water Pipes, Sanitary installations etc. which may cause damage to the wall.
- 5- إذا اراد المستأجر احدث أي اصلاح أو ترميم أو إدخال تحسينات في المحل المؤجر فسيكون ذلك على نفقته وحسابه الخاص وعليه ايضا مراجعة المؤجر للحصول على موافقته.
- 5- If the tenant wishes to carry out repairs or adjustments to the Subject of Tenancy he has to do it at his own expense but has to advise and ask permission of the Landlord.
- 6- إذا خالف المستأجر احد الشروط المسجلة ضمن هذه الوثيقة فمن حق المؤجر إخراج المستأجر من ملكه فوراً وتسقط حقوق المستأجر من الاعتبار ولاله حق في ان يتسكك بشروط هذه الوثيقة.
- 6- If the tenant acts against any of the conditions made in the Contract the Landlord has the right to eject the Tenant from his premises instantly and the Tenant loses his Rights to the Conditions of the Contract.
- 7- يتعهد المستأجر بدفع كل ضريبة تفرضها الحكومة على المحل المؤجر كضريبة البلدية وغيرها من الادارات الحكومية سواء في الحاضر او في المستقبل.
- 7- The tenant undertakes to pay all Taxes levied by the Government on the subject of Tenancy such as Municipal or other Government Taxes in force now or in the future.
- 8- إذا اراد المستأجر إخلاء المحل المؤجر أو مغادرته بواسطة السفر من البلاد أو غير ذلك فعليه اشعار المؤجر رسمياً للحصول على موافقته وان سافر المستأجر بدون إشعار المؤجر فللمؤجر الحق والتصرف في فتح المحل المؤجر بصفته المالك الشرعي ولا للمستأجر اي حق في المعارضه او المطالبة في المستقبل.
- 8- If the Tenant wishes to vacate the Subject of Tenancy or wants to leave the town, he should officially inform the Landlord and obtain his consent. If the Tenant leaves without informing the Landlord, the Landlord has the right to open the premises in his capacity as the legal owner, and the Tenant has no objection or claim in the future.

Extra Conditions for Foreign and Native Tenants

قرار اضافي للمستأجر الأجنبي والداخلي

- 9- في حالة غياب المستأجر عن البلد بعد انتهاء مدة الإيجار أو مغادرته منها بدون رضى المالك أو في حالة عدم تسديد المتبقي عليه من الإيجار فللمالك الحق برفع شكواه الى المحكمة الشرعية المحلية في فتح المحل وتسليمه بعد حصر ما فيه وتسديد ما على المستأجر من الدين للمالك.
- 9- If the Tenant is absent from the town at the expiry of the period of Tenancy or leaves the premises without the Landlords consent or if he has not paid the balance of the Rent due by him the Landlord shall have the right to open the premises and to lease it to others he finds suitable.
- 10- استهلاك الماء والكهرباء على المستأجر.
- 10- Water and Electricity consumption for the account of Tenants.

الملاحظات : Water & Electricity Include in Rent.

only For Family.

إني اتعهد بالعمل وفق هذه الإتفاقية وشروطها

I undertake to act in accordance with this Contract and its Conditions

الشاهد
Witness

الشاهد
Witness

إمضاء المستأجر
Tenant's Signature

إمضاء المؤجر
Landlord's Signature

Devender Kumar

M/Al